

- (*m*) alternating the single design in horizontal columns with a double.
- (*n*) combining at regular intervals the variations of the designs (one or two designs per square) with the variations in the colors of the squares and stripes.
- (*o*) changing the stripes to a horizontal position.
- (*p*) in the horizontal stripes carry out variation (*a*).
- (*q*) in the horizontal stripes carry out variation (*b*).
- (*r*) in the horizontal stripes carry out variation (*c*).
- (*s*) in the horizontal stripes carry out variation (*e*).
- (*t*) in the horizontal stripes carry out variation (*f*).
- (*u*) placing in each of the horizontal stripes the drawing of the upper part of design number one which represents conventionally a face placed in the center of two arms.
- (*v*) alternating this design in the stripes.
- (*w*) alternating this design in relation to a change in position at regular intervals of the yoke designs.
- (*x*) carrying out variations at regular intervals of the colors of the horizontal stripes in relation to variations at regular intervals in the positions of both designs.
- (*y*) carrying out variations at regular intervals of the colors of the horizontal stripes, and of the white squares in relation to the variations at regular intervals of both designs.
- (*z*) carrying out in the pattern of the horizontal stripes variation (*h*).

And, in general, carrying out in the pattern reduced to horizontal stripes all those variations of position, of number and of colors proposed for the design of vertical stripes (letters *i*, *j*, *k*, *l*, *m*, and *n*). Several of these variations would be adaptable for the decoration of large areas, such as walls, floors, rugs, etc.

PLATE XXV

The applications in ceramics that Mrs. Silva shows us in this plate are of a very effective simplicity. Nevertheless the Indian forms for those pieces of table service which do not offer difficulties in manufacture should be adapted. One has only to substitute the modern type handle (figure number two) with one copied faithfully from one of the many examples of Puerto Rican earthenware to notice the immediate change in the character of the object. It is possible also to alter the shape of the objects themselves, jars, vases, plates, dishes, and cups, and to adapt them to



- (m) alternando el diseño sencillo, en las columnas horizontales, con uno doble.
- (n) combinando periódicamente las variaciones de los diseños (uno o dos diseños por cuadro) con las variaciones en los colores de los cuadros y franjas.
- (o) cambiar las franjas a posición horizontal.
- (p) en las franjas horizontales ejecutar la variación (a).
- (q) en las franjas horizontales ejecutar la variación (b).
- (r) en las franjas horizontales ejecutar la variación (c).
- (s) en las franjas horizontales ejecutar la variación (e).
- (t) en las franjas horizontales ejecutar la variación (f).
- (u) colocando en cada una de las franjas horizontales el dibujo de la parte superior del diseño número uno que representa, esquemáticamente, una cara colocada en el centro de dos brazos.
- (v) alternando este diseño en las franjas.
- (w) alternando este diseño en relación con un cambio periódico de posición del diseño de yugo.
- (x) ejecutando variaciones periódicas de los colores de las franjas horizontales en relación con variaciones periódicas de posición de ambos diseños.
- (y) ejecutando variaciones periódicas de los colores de las franjas horizontales y de los cuadros en blanco en relación con variaciones periódicas de ambos diseños.
- (z) ejecutando en el modelo a franjas horizontales la variación (h).

Y, en general, ejecutando en el modelo reducido a franjas horizontales todas aquellas variaciones de posición, de número y de colores propuestas para el diseño a franjas verticales (letras *i*, *j*, *k*, *l*, *m*, y *n*). Varias de estas variaciones serían adaptables a la decoración de grandes áreas, tales como paredes, pisos, alfombras, etc.

PLANCHA XXV

Las aplicaciones en cerámica que nos muestra la señora Silva en esta plancha son de muy efectiva sencillez. Sin embargo, deben adoptarse las formas indias para aquellas piezas de la vajilla de mesa que no ofrezcan obstáculo en su fabricación. Para ilustrar la conveniencia de hacerlo así, bastaría substituir el asa de tipo moderno (figura número dos) por una copiada fielmente de alguno de los numerosos ejemplares de la vajilla de barro cocido boricuense para que se notara el cambio inmediato en el carácter del objeto. Es posible también alterar la forma de los objetos en sí, jarras, vasos, platos, fuentes, y tazas y adaptarlos a los



archeological models, many of which would succeed in breaking the monotony of contemporary forms usually "standardized," and would introduce a pleasing novelty in the household furniture of our day. The textile adaptation (figure number three) lends itself perfectly to the ornamentation of cloth or leather objects for personal use. The design placed in a horizontal series would be suitable for architectural uses, such as for the decoration of moldings in stone or wood, being comparable as far as adaptation to this use to any of the prevalent motifs of classic ornamentation employed in architecture, the wreath, gutta, echinici, ovoli, olives, denticles, volutes, and others.

PLATE XXVI

The typical design number one, taken from the carving of a "collar" reveals a face, front view, surrounded by other highly conventionalized representations of the human body. The two double circles placed on both sides of the face represent adornments held in both hands (the fingers of which are drawn in fine parallel strokes) placed directly under circles. The rectangular adornments on both sides are common in Puerto Rican ceramics.

The placing of this complete drawing in a horizontal series, separating each drawing from the next one by a circle larger than the width of the design, would make an attractive border design, and also a suitable design for a wood carving for a molding and for certain heavy pieces of furniture.

Carved in stone, the motif would fit in the ornamentation of the entablature of a lintel. As a border design, in relief, it would serve to form the frame of a variety of small objects for personal use. The background design (drawing number three) can be the source of an infinite variety (of coloring, size, and position of the elements that compose it) peculiarly adaptable to the weaving industry.

WAYS OF MAKING VARIATIONS

The collection of twenty-six plates that accompanies the text merely indicates to the student the procedure employed to execute from a few decorations of Puerto Rican motifs conventionalized designs adaptable to selected industrial media. This collection constitutes, therefore, an album of specialized drawings that may not succeed in setting the student on the path of developing his own initiative if it does not also contain a manner or method of guiding him.



modelos arqueológicos, muchos de los cuales lograrían romper la monotonía de las formas contemporáneas generalmente "estandarizadas" e introducirían una grata novedad en el menaje de nuestros días. La adaptación textil (figura número tres) se presta perfectamente a la decoración de objetos de tela o cuero para uso personal. El diseño puesto en serie horizontal sería adecuado a usos arquitectónicos, tales como la ornamentación de molduras en piedra y madera, siendo comparable, en cuanto a su adaptación a este uso, a cualesquiera de los motivos corrientes de ornamentación clásica empleados en la arquitectura, el festón, gotas, gallones, huevos, olivas, dentículos, volutas y otros más.

PLANCHA XXVI

El diseño esquemático número uno, tomado de la talla de un "collar" muestra una cara vista de frente, rodeada de otras representaciones del cuerpo humano altamente estilizadas. Los dos círculos dobles colocados a ambos lados de la cara representan adornos sostenidos en ambas manos (cuyos dedos están diseñados por cinco rayitas paralelas colocadas inmediatamente debajo de los círculos). Los adornos rectangulares a ambos costados son corrientes en la cerámica boricuense.

La colocación en serie horizontal de este dibujo completo, separando el uno del otro por medio de un círculo más grande que el ancho del diseño, serviría el propósito de un diseño marginal de interés, así como para el de una talla en madera a propósito para una moldura y para ciertas piezas gruesas de mobiliario.

Tallado en piedra, el motivo encajaría en la ornamentación de un entablamento y de un umbral. Como diseño marginal, en relieve, serviría para formar el marco de una variedad de objetos pequeños de uso personal. El diseño de fondo (dibujo número tres) puede dar origen a una infinidad de variaciones (de colorido, tamaño y posición de los elementos que lo componen) que parecen a primera vista singularmente adaptables a la industria de tejidos.

MODO DE HACER LAS VARIACIONES

La colección de veintiseis planchas que acompañan el texto solo indicará al estudiante el procedimiento empleado para ejecutar estilizaciones, adaptables a determinados medios industriales, de unos cuantos motivos de decoración boricuense. Constituye, por lo tanto, esta colección un álbum de dibujos especializados que no lograría, quizás, el propósito de colocar al estudiante en el camino de desarrollar sus propias iniciativas, si no se pusiera a su alcance un modo o método de encauzarlas.



Our guide in the art of varying at will the superficial symmetrical forms in such a way that the results may be of a pleasing appearance ought to be nature itself. Above we have suggested that the reader proceed in the course of conventionalized design in accordance with the process of variations (as regards its effects on the superficial form) observed in the morphology of plants and animals.

A writer, Asa Gray, gives us an indication of the existence of a key in nature that we could apply to our method, on enumerating the modifications to which a flower is susceptible—coalescence, adhesion, irregularity, anteposition, multiplication—to mention only those that might have purely linear expression.

Taking advantage of the teachings of some notable morphologists of the vegetable and animal kingdoms to corroborate our observations concerning the development of design in art and nature, we have concluded that variations in the design are carried out in both fields, employing the means that are enumerated below:

- A. by lengthening, decreasing, omitting, fusing, multiplying, and dividing the lines, parts of lines, and grouping of lines (elements and units of the design).
- B. by change of position in the lines, grouping of lines, and elements and units of the designs.
- C. by the fusion and grouping of parts or similar elements in a new design.
- D. by the fusion or grouping of parts or unlike elements, opposite or inharmonious, in a new design.

Amplifying these observations which attempt to synthesize the method of varying the lineal forms in ascending scale, namely, from the simple to the complex, from lesser to greater complexity, we will attempt an explanation of each one of the stages pointed out.

A. *By lengthening, decreasing, omitting, fusing, multiplying and dividing the lines.* Referring to this section, we will begin by saying that probably the simplest manner of varying, altering, and modifying any design is lengthening, decreasing, or omitting any or several of its lines.

In decorative motifs in which, as generally happens, one element is repeated various times, the lengthening, decreasing, omission, fusion, multiplication,



Nuestro guía en el arte de variar a voluntad las formas superficiales simétricas de manera que las resultantes sean también de aspecto agradable, debe ser la propia naturaleza. Más arriba habíamos sugerido al lector proceder en el curso de las estilizaciones de acuerdo con el proceso de variación (en cuanto a sus efectos en la forma superficial) que se observa en la morfología de las plantas y de los animales.

Un tratadista, Asa Gray, nos da un indicio de la existencia de una clave en la Naturaleza que pudiéramos aplicar a nuestro método, al enumerar las modificaciones de que es susceptible una flor—coalescencia, adhesión, irregularidad, anteposición, multiplicación—, para mencionar sólo aquéllas que pudieran tener expresión puramente lineal.

Aprovechando las enseñanzas de algunos notables morfologistas de los reinos vegetal y animal para fortalecer nuestras observaciones acerca del desarrollo del diseño en el arte y en la Naturaleza, hemos concluído que las variaciones en el diseño se efectúan, en ambos campos, empleando los medios que se enumeran a continuación:

- A.—por la prolongación, disminución, supresión, fusión, multiplicación, y división de las líneas, parte de líneas o agrupaciones de líneas (elementos o unidades del diseño).
- B.—por el cambio de posición de las líneas, agrupación de líneas o elementos y unidades del diseño.
- C.—por la unión o agrupación de partes o elementos similares, en un nuevo diseño.
- D.—por la unión o agrupación de partes o elementos disimilares, opuestos o inarmónicos, en un nuevo diseño.

Ampliando estas observaciones que tratan de sintetizar el procedimiento de variación de formas lineales en escala ascendente, es decir, de lo sencillo a lo complejo, de menor a mayor complejidad, intentaremos una explicación de cada una de las etapas señaladas.

A. *Prolongación, disminución, supresión, fusión, multiplicación y división de las líneas.* Refiriéndonos a este apartado empezaremos por decir que, probablemente, el modo más sencillo de variar, alterar o modificar un diseño cualquiera es prolongando, disminuyendo o suprimiendo alguna o varias de sus líneas.

El motivo decorativo en que, como sucede generalmente, uno de sus elementos se repite varias veces, la prolongación, disminución, supresión, fusión, multiplicación,



and division of the same line that forms part of the said elements can be effected in different ways:

- a) Uniformly (same length of the increasing or decreasing, etc., in each case or equal frequency of the variable feature).
- b) At random (unequal length of the increasing or decreasing, etc., in each case or unequal frequency of the variable feature).
- c) At regular intervals (alternating a determined length of a line with another (longer or shorter, as desired) in equal designs that are repeated, or giving a rhythmic frequency of the variable feature).

(Rhythm can be expressed numerically, as in musical measures.)

B. *Change of position.* A line, an element, or a decorative unit can be changed in position to secure variations of the theme of decoration in various ways:

- a) Change of position of the unit itself, now reversing it, now slanting it to the right or left. Suppose, for example, that the "unit" in question is a triangle whose base rests on a horizontal line. Inversion would consist in placing the base in the air and the apex of the triangle on the horizontal line. Slanting to right or left would consist in inclining in either of the two directions indicated the axis of the figure and in any degree of inclination from 0° to 90° .
- b) Change of position of a decorative element with respect to the orientation of the other constant elements in the whole design.

Example. In Plate XXI, drawing two, all the "teeth" of the tridents are orientated toward the center of the circle. Change number two would consist in placing one or more tridents in a position diametrically opposite. The placing would be done at random or symmetrically; namely, to invert one or every so many tridents in rhythmic frequency.

- c) Change of position of a decorative element with respect to a different one following it in a series.

Example. In Plate XX, drawing two, each ellipse is placed between two diamonds. Change number two would consist in placing each ellipse between two diamonds on each side, and then successively in arithmetical combinations of the two elements.



y división de una misma línea que forma parte de dicho elemento puede efectuarse de varias maneras:

- a) uniformemente (igual longitud de la prolongación o disminución, etc., en cada caso o igual frecuencia del rasgo variable).
- b) caprichosamente (longitud desigual de la prolongación o disminución, etc., en cada caso, o desigual frecuencia del rasgo variable).
- c) periódicamente (alternando una longitud determinada de una línea con otra más larga o más corta, según se desee) en los diseños iguales que se repiten, o dando una frecuencia *rítmica* al rasgo variable.
(El ritmo puede expresarse numéricamente, como el compás musical).

B. *Cambio de posición.* Una línea, un elemento o una unidad decorativa pueden hacerse cambiar de posición, para conseguir variaciones del tema de decoración, de varias maneras:

- a) Cambio de posición de la unidad en sí, ya sea invirtiéndola, ya inclinándola a la derecha o a la izquierda. Supóngase, por ejemplo, que la "unidad" en cuestión es un triángulo, cuya base descansa sobre una línea horizontal. La inversión consistiría en poner la base al aire y apoyar el vértice del triángulo sobre la línea horizontal. La inclinación a derecha o izquierda consistiría en inclinar en cualesquiera de las dos direcciones indicadas el eje de la figura, y en cualquier grado de inclinación de 0 a 90°.
- b) Cambio de posición de un elemento decorativo con respecto a la orientación, en el diseño entero, de los demás elementos iguales.
Ejemplo. En la Plancha XXI, dibujo dos, todos los "dientes" de los tridentes están orientados hacia el centro del círculo. El cambio número dos, consistiría en colocar uno o varios tridentes en posición diametralmente opuesta. La colocación se podría hacer caprichosamente o simétricamente; es decir, invertir uno o cada tantos tridentes, en frecuencia rítmica.
- c) Cambio de posición de un elemento decorativo con respecto a otro distinto que le sigue en serie.

Ejemplo. En la Plancha XX, dibujo dos, cada elipse está situada entre dos rombos. El cambio dos, consistiría en colocar cada elipse entre dos rombos a cada uno de sus lados, o en situar dos elipses juntas entre un solo rombo a cada lado, y así, sucesivamente, en combinaciones aritméticas de los dos elementos.



- d) Change in position of one or more decorative elements in a horizontal direction or in a vertical direction; namely, alternating each other from right to left or from top to bottom.

Example. In Plate XVI (drawing number two) the second, fourth, and sixth, etc., of the blue triangles of the upper horizontal line can be placed with the shortest side on the horizontal, or the second, fourth, and sixth on the first line (vertical) to the left of the reader can be changed in the same way.

The alteration of the figures can be, in turn, single, double, or multiple. Single alteration can occur with or without complete inversion, from right to left, or vice versa, on the same horizontal line, or from right to left the length of the vertical line. Double alteration occurs, with or without complete inversion, when two elements are grouped and are repeated in pairs the length of the horizontal or vertical.

Multiple alteration occurs, with or without complete inversion, when more than two elements are grouped and are repeated at regular intervals the length of the same horizontal line (now on the upper part and now on the lower, or alternately above or below the horizontal) or the length of the same vertical line.

B¹. Variation by multiplication of elements or components of a decorative unit.

Example. In Plate XVIII, number three consists of a repetition of one of the two parts which compose drawing number two, the two designs placed within a semicircle.

- a) The multiplication can be axial when it is placed, as in the example given, the length of a horizontal or vertical line; or radial, when it occurs the length of the radii of a circle.
- b) The axial multiplication can be a simple bilateral or a multiple bilateral, or in a series, in the first case, when an element is grouped only once on each side of an axis, and in the second, when the same element is grouped two or more times on each side of an axis.

The difference between these two forms of variation and B (d) consists in varying the latter's position in the design or pattern, while in the axial variation the elements retain the position that they held in the pattern.

B². Variation by division of the lines (or part of them) or of decorative elements or units. Merely cutting or interrupting a line alters its aspect.



- d) Cambio de posición de uno o varios elementos decorativos en sentido horizontal o en sentido vertical; es decir, alternándolos entre sí, de derecha a izquierda o de arriba hacia abajo.

Ejemplo. En la Plancha XVI (dibujo número dos), el segundo, cuarto, sexto, etc., de los triángulos azules de la línea superior horizontal pueden colocarse con el lado más corto sobre la horizontal o el segundo, cuarto, y sexto de la primera línea (vertical) a la izquierda del lector, pueden cambiarse de la misma manera.

La alternación de las figuras puede ser, a su vez, sencilla, doble o múltiple. La alternación sencilla puede ocurrir, con o sin inversión completa, de derecha a izquierda o viceversa, sobre la misma línea horizontal o de derecha a izquierda a lo largo de una línea vertical. La alternación doble ocurre, con o sin inversión completa, cuando se agrupan dos elementos y se repiten de dos en dos a lo largo de la horizontal o de la vertical.

La alternación múltiple ocurre, con o sin inversión completa, cuando se agrupan más de dos elementos y éstos, así agrupados, se repiten periódicamente a lo largo de la misma línea horizontal (ya sea en la parte superior o ya en la inferior, o alternadas arriba o abajo de la horizontal) o a lo largo de la misma línea vertical.

B¹. Variación por multiplicación de elementos o componentes de una unidad decorativa.

Ejemplo. En la Plancha XVIII, número tres, consiste de una repetición de una de las dos partes de que consta el dibujo número dos, los dos diseños adosados e incluidos en un semicírculo.

- a) La multiplicación puede ser axial, cuando tiene lugar como en el ejemplo dado, a lo largo de una línea horizontal o vertical; o radial, cuando ocurre a lo largo de los radios de un círculo.
- b) La multiplicación axial puede ser bilateral sencilla, o bilateral múltiple, o por series. En el primer caso cuando se agrupa un elemento una sola vez a ambos lados de un eje. En el segundo, cuando se agrupa dos o más veces el mismo elemento a ambos lados de un eje.

La diferencia entre estas dos formas de variación y la B (d) consiste en que en esta última hay variación de la posición del diseño con respecto al diseño original o patrón mientras que en la variación axial los elementos pueden conservar la posición que tenían en el patrón.

B². Variación por división de las líneas (o parte de ellas) o de elementos o unidades decorativas. El solo hecho de cortar o interrumpir una línea altera su aspecto.



For a unit of any lineal measure, these interruptions can occur in the three ways in which we have seen other forms of lineal variation can occur:

- (a) uniformly
- (b) at random
- (c) at regular intervals

In accordance with this method, variations can be obtained in a given design in which there may be, for example, a series of circles the length of a horizontal line, by cutting them in semicircles, alternately or at random, as desired, or in a rhythmic series. In the same way, a series of separate rectangles can be converted into two separate triangles or into four separate triangles and thus with any other figures susceptible of symmetric division.

C. *Union or grouping of parts or similar elements or unlike elements of the same design to form a new one.*

Example. In Plate XII, omit the vertical lines which separate the conventionalized representation of frogs and unite such designs on the sides, alternating their position if necessary. Other lines of separation can be omitted, uniting all the inner designs in a single design of a labyrinthine nature.

D. *Union or grouping of different designs to form a new design.*

The field of combinations of different designs to obtain new designs is perhaps wider than that of the combinations of the elements of the same design to obtain variations whose systematization we have treated in these pages.

However much there exists a very marked relationship not only among the Puerto Rican motifs but also among the graphic elements of which they are composed, different designs should be mixed with caution. The chief danger lies, as we have already seen, in the combination of forms of ancient origin. To state it with greater exactness, the combination of two or more typical elements of a primitive artistic culture can unexpectedly result in a modern form. One ought, therefore, to leave experimentation in mixing different designs to students who have already mastered the field.

The chief purpose of this study ought to be the development of a decorative art genuinely native. The introduction of foreign elements which deprive it of its characteristic stamp should not be permitted. The end to be attained, naturally, should encourage bold conceptions by utilizing forms which



Para una unidad de medida lineal cualquiera, estas interrupciones pueden ocurrir de los tres modos que hemos visto pueden ocurrir otras formas de variación lineal:

- (a) uniformemente
- (b) caprichosamente
- (c) periódicamente

De acuerdo con este procedimiento, las variaciones pueden obtenerse, en un diseño dado, en donde ocurran, por ejemplo, una serie de círculos a lo largo de una línea horizontal, cortándolos en semicírculos, alternativamente o caprichosamente, según se desee, o en series rítmicas. De la misma manera, una serie de rectángulos separados se puede convertir en dos triángulos o en cuatro triángulos separados y así con cualesquiera otras figuras que sean susceptibles de división simétrica.

C. *Unión o agrupación de partes o elementos similares o disimilares de un mismo diseño para formar uno nuevo.*

Ejemplo. En la Plancha XII, suprímense las líneas verticales que separan las representaciones estilizadas de las ranas y únense dichas estilizaciones por los costados, alternando su posición si fuere necesario. Otras líneas de separación pueden suprimirse, uniendo todos los diseños interiores en uno sólo de carácter laberíntico.

D. *Unión o agrupación de diseños distintos para formar un nuevo diseño.* El campo de las combinaciones de diseños diferentes para lograr nuevos diseños es quizás más vasto que el de las combinaciones de los elementos de un mismo diseño para lograr las variaciones cuya sistematización hemos tratado de indicar en estas páginas.

Por más que existe un marcadísimo parentesco no ya en los motivos boricuenses sí que también en los elementos gráficos de que éstos se componen, debe usarse con cautela el recurso de mezclar diferentes diseños. El peligro principal estriba, como le hemos visto ya, en que la combinación de formas de origen antiguo, o para decirlo con mayor exactitud, la combinación de dos o más elementos típicos de una cultura artística primitiva puede resultar inesperadamente en una forma moderna. Debe, por lo tanto, usarse con discreción de un recurso cuya utilización debe dejarse enteramente a los estudiantes que hayan dominado ya todos los demás.

El propósito principal de este estudio debe ser el desarrollo de un arte decorativo genuinamente nativo. No debe tolerarse la intromisión de elementos extraños que le priven de su sello característico. La finalidad, naturalmente, no debe tender a hacer abortar concepciones atrevidas por el solo hecho de que utilicen formas que,



being the result of a combination of decorative elements purely Puerto Rican are not identical with the common forms of that insular culture. They may not be the same, but they should certainly seem native.

To facilitate for teachers the task of directing their students in the making of new conventional designs or variations based on the drawings of this collection it is suggested that all the information contained in this chapter be summed up in tables for individual use, which will provide the student with a mechanical means of practicing the procedure pointed out.

The tables should be devised strictly in accordance with the basic principle of the development of all art: elaboration from the simple to the complex. Each of the tables should be limited to one of the procedures herein explained, illustrating each step by means of drawings of the greatest simplicity, trying as much as possible to use the same design in the greatest possible number of tables.

The exercises would consist in allowing the student to execute conventional designs or variations of an assigned model, having before him the suggested plates.

The creation of a Central Coördinating Association is of the greatest importance in these matters. Among other functions of a pedagogical nature, this association ought to receive copies of all the variations made by the students of the public schools of the island, place them in order, classify and systematize their design and distribution.

By means of these school collections, investigation with the purpose of expediting progress, and the scientific direction of the tendencies which govern these activities of an aesthetic nature should be relatively easy.



siendo el resultado de la combinación de elementos decorativos puramente boricuenses, resulten no ser idénticos a las formas corrientes de aquella cultura insular. Podrán no ser idénticas; pero deberán parecer indudablemente indígenas.

Para facilitar a los profesores la tarea de dirigir a sus discípulos en el trabajo de hacer nuevas estilizaciones o variaciones basadas en los dibujos de esta colección, se sugiere que resuman toda la información contenida en este capítulo en tablas para uso individual, mediante las cuales se proveerá al alumno de un medio mecánico, por decirlo así, de practicar el procedimiento señalado.

Las tablas deben idearse estrictamente de acuerdo con el principio básico del desarrollo de todo arte: la elaboración de lo simple a lo complejo. Cada una de las tablas debe limitarse a cada uno de los procedimientos aquí explicados, ilustrando cada paso por medio de diseños de suma sencillez, tratando, en cuanto sea posible, de usar el mismo diseño en el mayor número posible de tablas.

Los ejercicios consistirían en permitir al estudiante la ejecución de estilizaciones o variaciones de un modelo determinado, en presencia de las tablas sugeridas.

Es de suma importancia la creación de un organismo central coordinador de estas actividades. Entre otras funciones de índole pedagógica este organismo debería ser el receptor de las copias de todas las variaciones hechas por el alumnado de las escuelas públicas de la isla, a fin de ordenarlas, clasificarlas y sistematizar su estilización y distribución.

Por medio de estas colecciones escolares sería relativamente fácil la investigación de las tendencias que gobiernan estas actividades de orden estético con el propósito de facilitar su aprovechamiento y su dirección científica.







PLATES



PLANCHAS



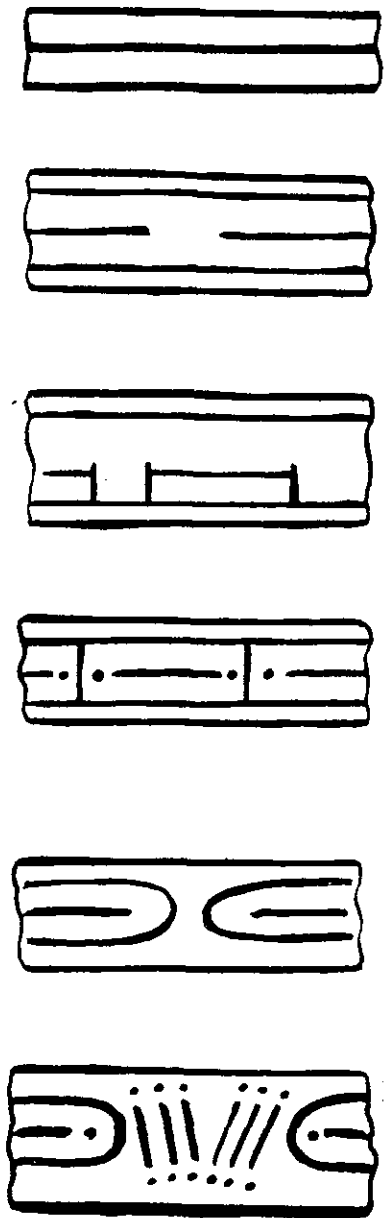
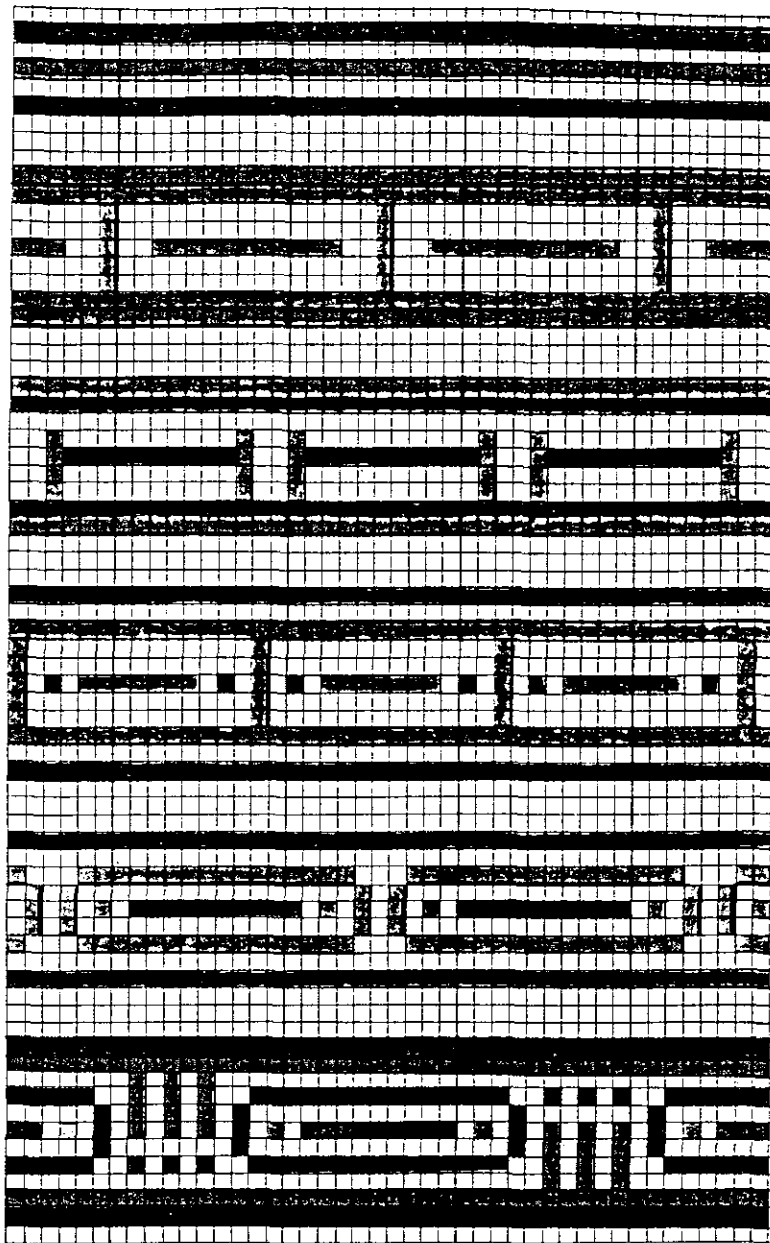


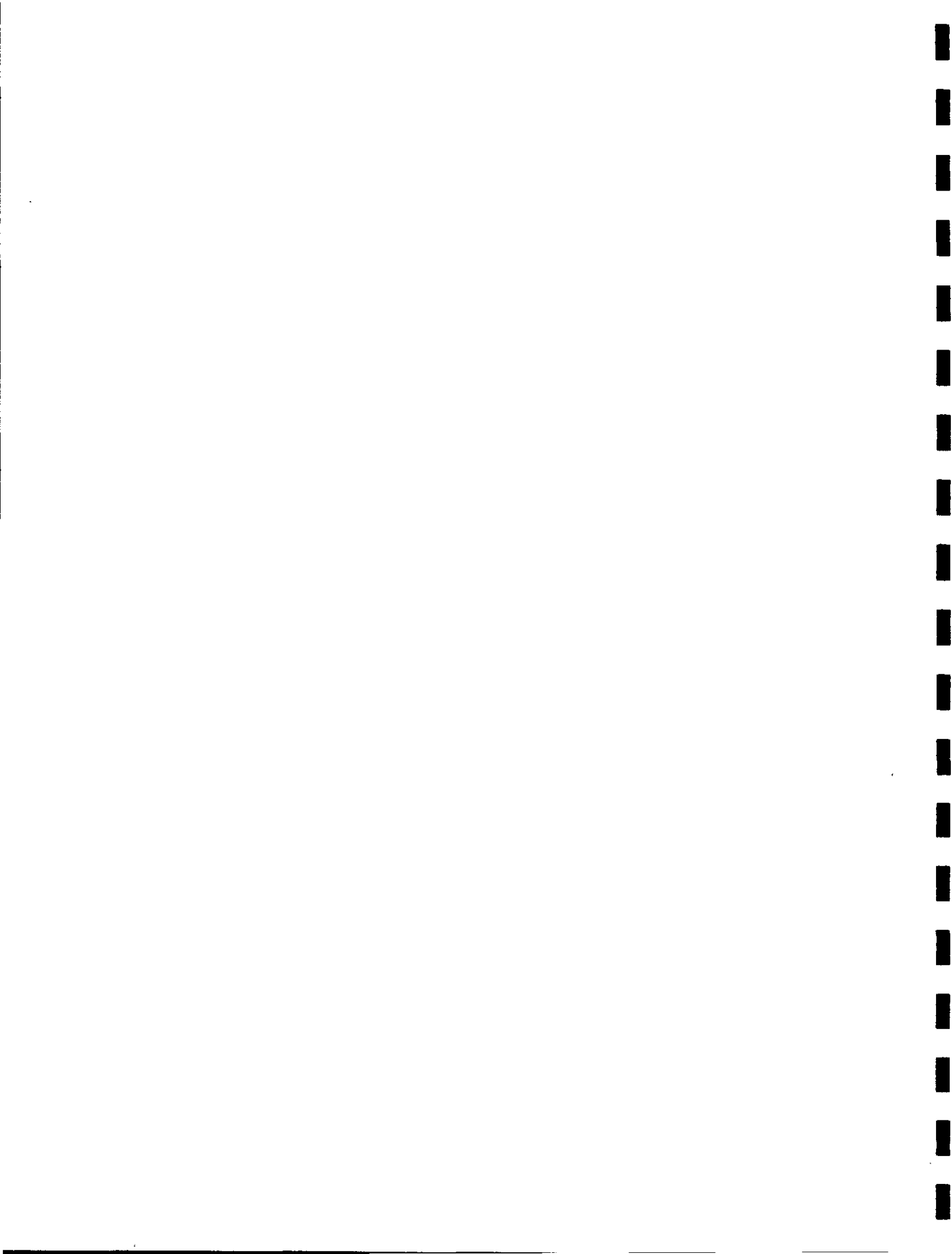
PLATE I

Five straight line motifs found on pieces of pottery. Developed into five simple border designs suitable for cross-stitch, drawn work, pottery, etc.



PLANCHA I

Cinco motivos de decoración encontrados en cerámica indígena de Puerto Rico, adaptados a cinco diseños marginales adecuados para trabajos de aguja (punto de cruz), cerámica, etc.



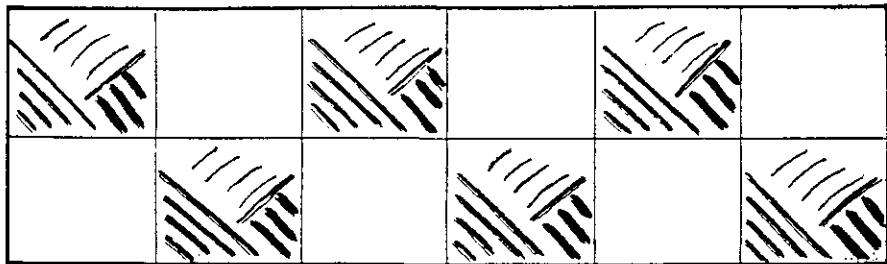
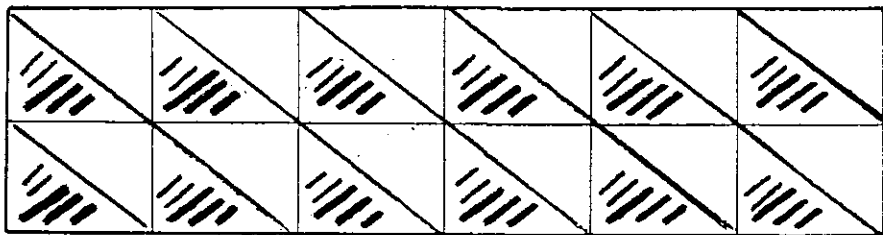
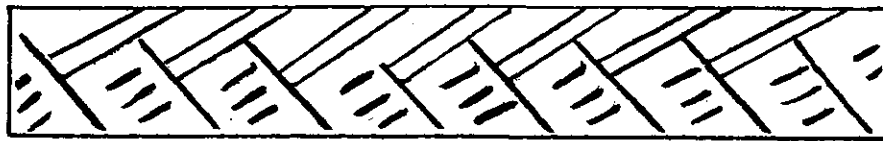
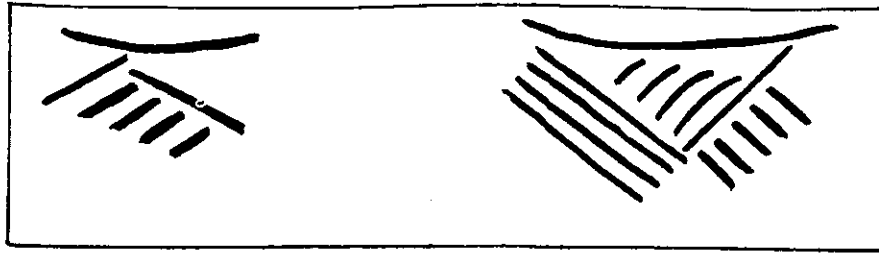


PLATE II

Two straight line motifs found on pieces of clay vases. Developed into two border designs and two all-over patterns. These last two suitable for printing on textiles.

PLANCHA II

Dos diseños de líneas rectas encontrados en fragmentos de vasos, adaptados a dos diseños marginales y dos diseños para superficies completas. Estos últimos adecuados para imprimir en telas.



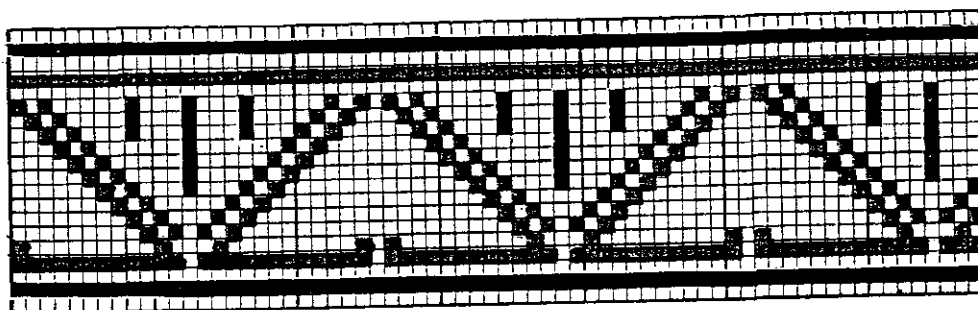
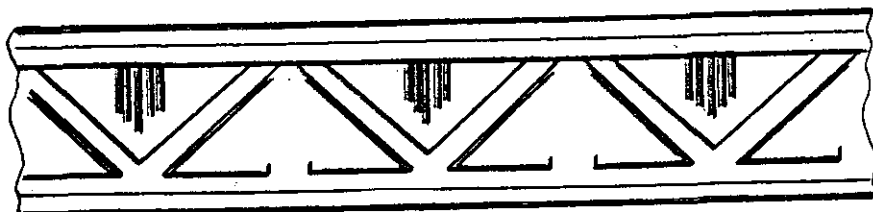
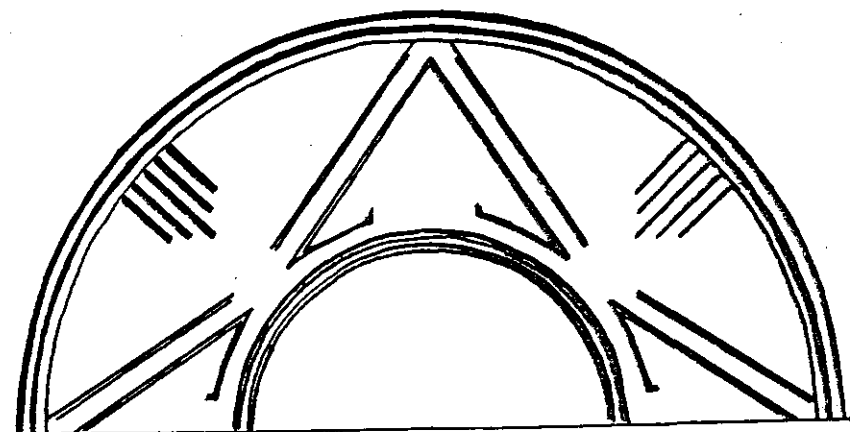
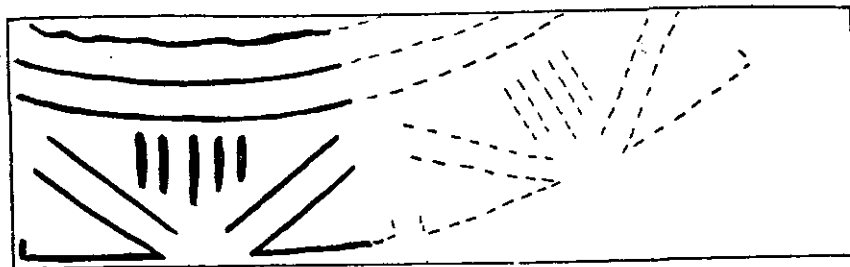


PLATE III

One straight line motif found on a piece of pottery. Developed into three designs. Two suitable for chinaware and one for cross-stitch or drawn work.

PLANCHA III

Un diseño de línea recta encontrado en un fragmento de cerámica, desarrollado para tres dibujos. Dos, adecuados a porcelana; y uno para labor de aguja, punto de cruz y bordado.



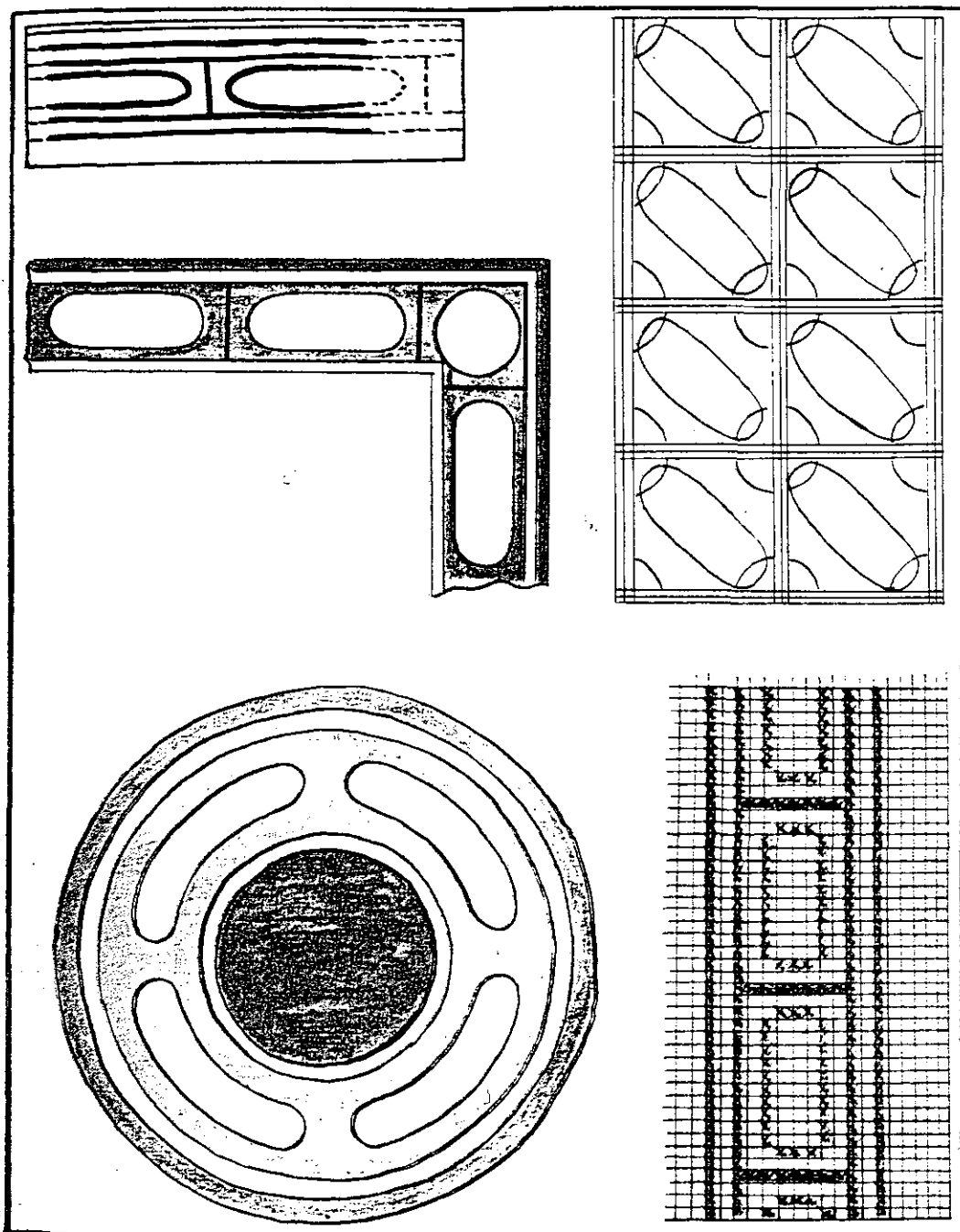


PLATE V

Straight line and ellipse combined in simple motif found on pieces of pottery. Developed into four designs. One an all-over pattern suitable for printing on textiles, one border cross-stitch design and decorative designs.

PLANCHA V

Línea recta y elipsis combinada en un sencillo motivo de decoración en cerámica, desarrollado en cuatro diseños: uno para superficie completa adecuado a la impresión sobre tela, uno marginal para punto de cruz y otros diseños decorativos.



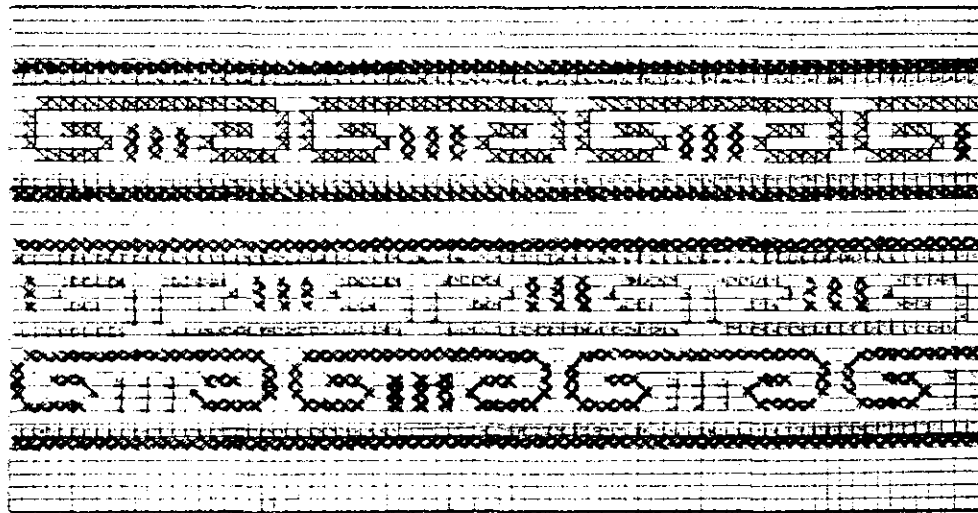
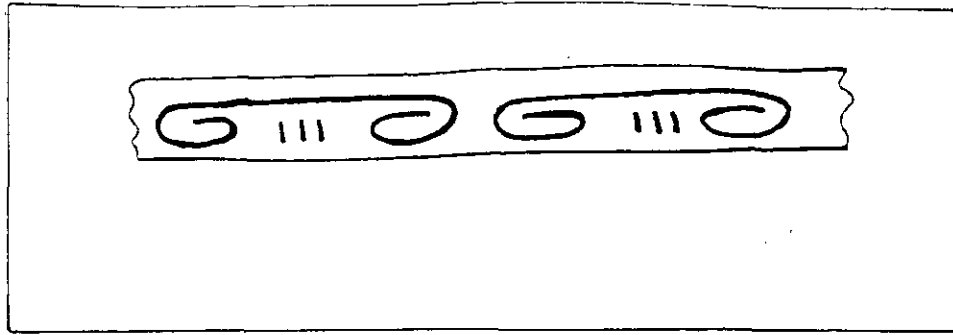


PLATE IV

One curved line motif found on a piece of pottery. Developed into four border designs suitable for embroidery and cross-stitch.

PLANCHA IV

Un diseño de línea curva encontrado en un fragmento de cerámica, desarrollado para cuatro diseños marginales adecuados a bordados y punto de cruz.



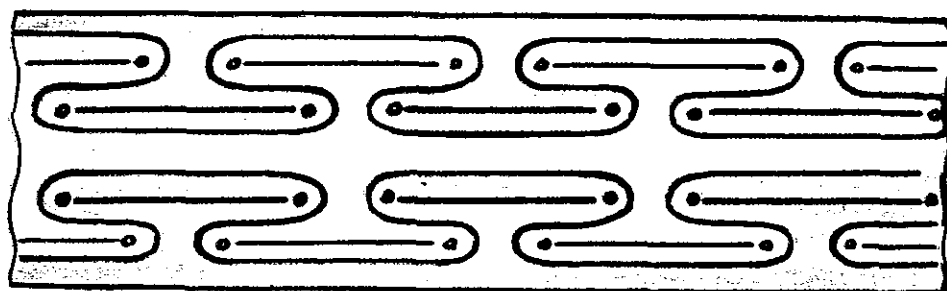
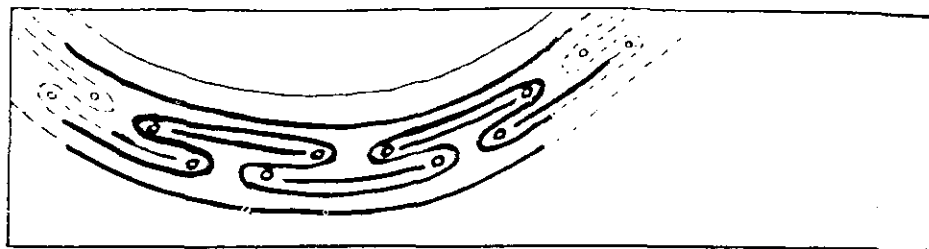


PLATE VI

Curved lines combined with straight lines and points, found on clay vase. Developed into four border designs suitable for decorative purpose, embroidery, and cross-stitch.

PLANCHA VI

Diseño de líneas curvas combinadas con rectas y puntos, encontrado en un vaso de barro, desarrollado para cuatro dibujos marginales. Adecuados a fines decorativos, punto de cruz y bordados.



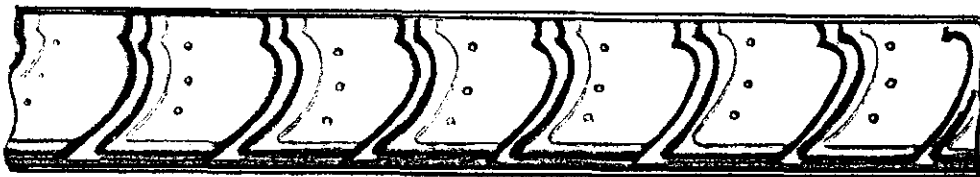
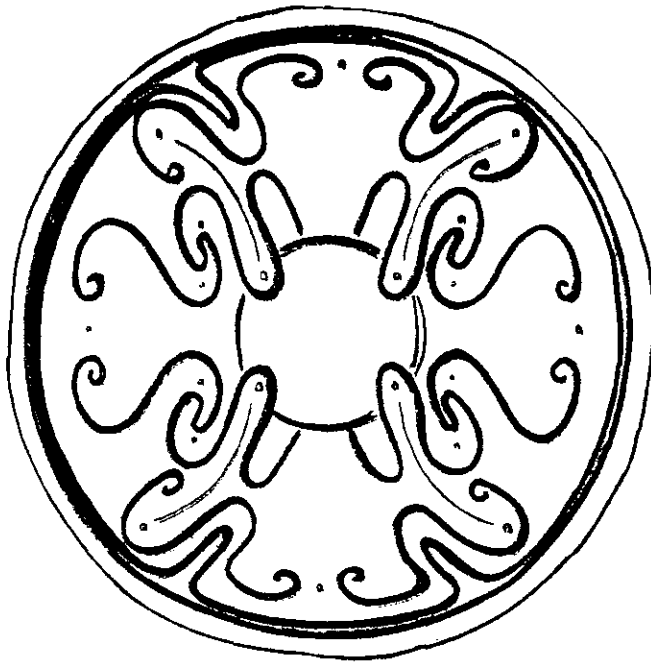
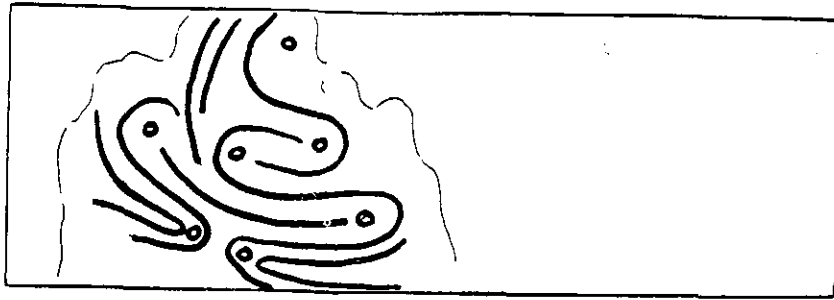


PLATE VII

Curved line motif found on a piece of pottery. Developed into a round plate design and two border designs suitable for chinaware or decorative purposes.

PLANCHA VII

Motivo de líneas curvas encontrado en un fragmento de barro, desarrollado para un dibujo de un plato redondo y dos dibujos marginales adecuados para porcelana y fines decorativos.



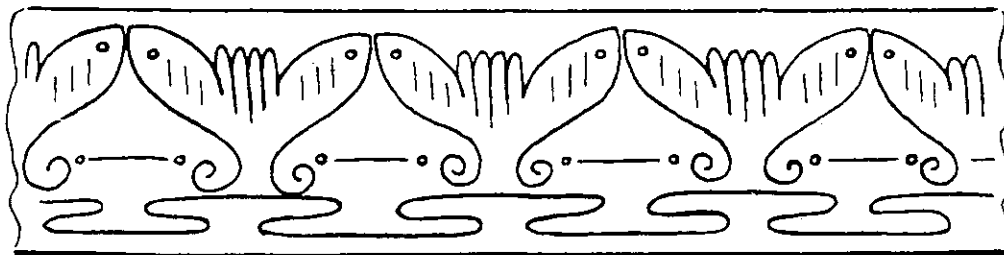
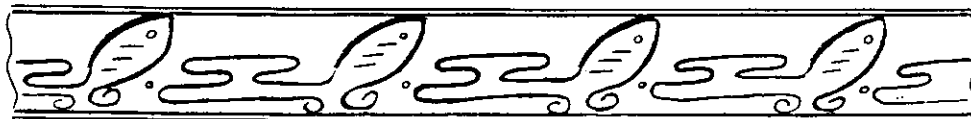
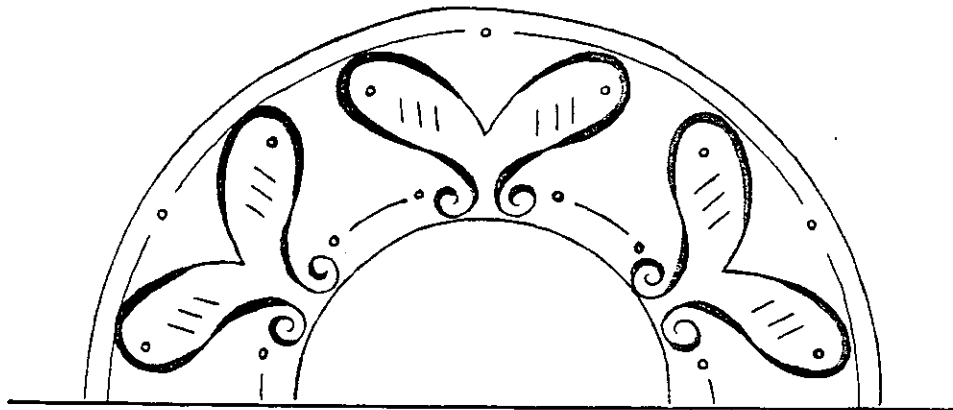
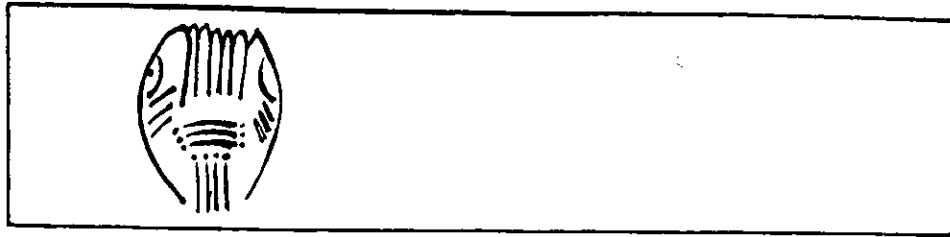


PLATE IX

Curved and straight line motif. Developed into three border designs and a round plate decoration suitable for china or embroidery.

PLANCHA IX

Motivo decorativo de líneas rectas y curvas, desarrollado para tres diseños marginales, adecuados a porcelana y bordados.



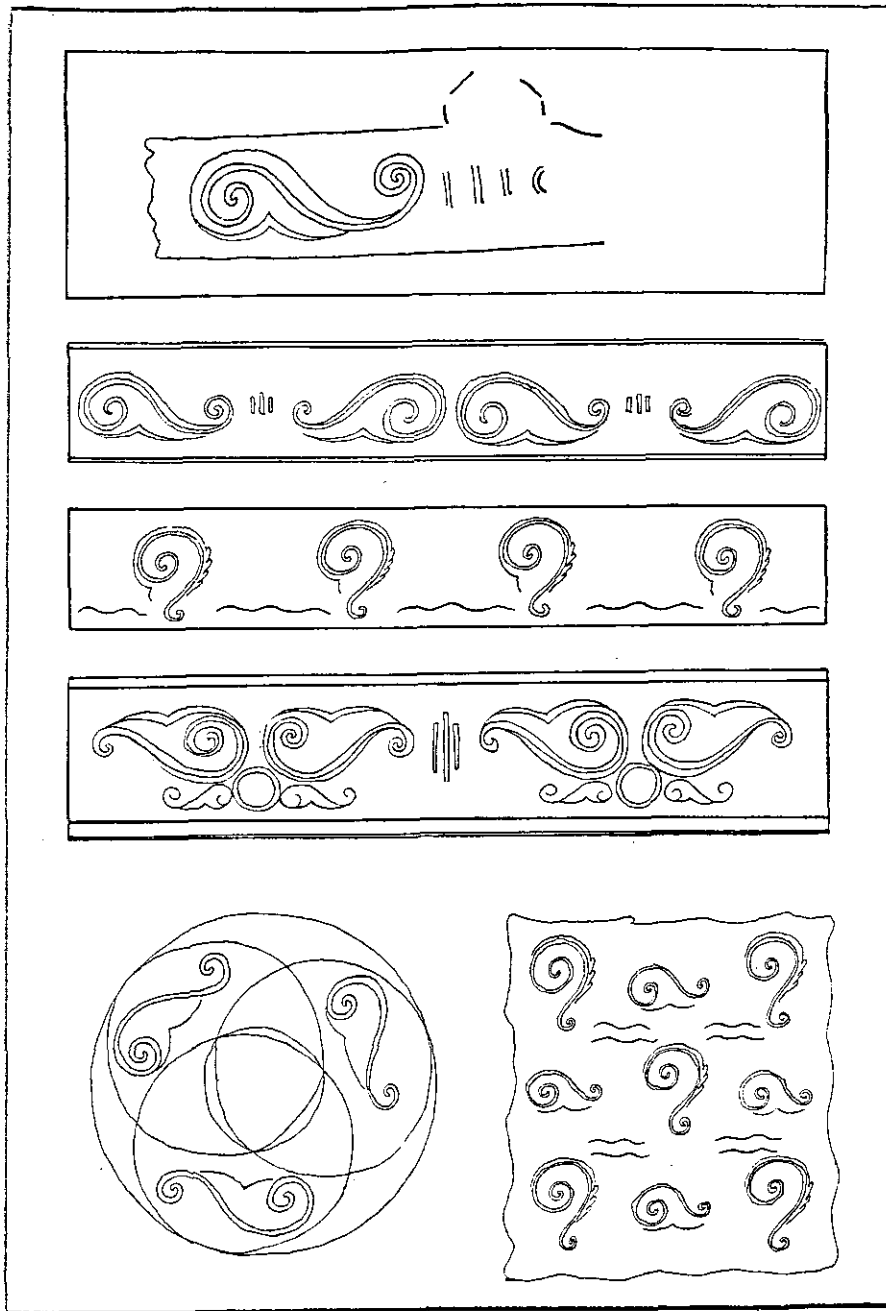


PLATE VIII

Scroll line motif found on a piece of pottery. Developed into four border designs, a round plate design and an all-over pattern.

PLANCHA VIII

Involuta encontrada en un fragmento de cerámica, desarrollada para cuatro diseños marginales, uno para un plato redondo y otro para superficie completa.



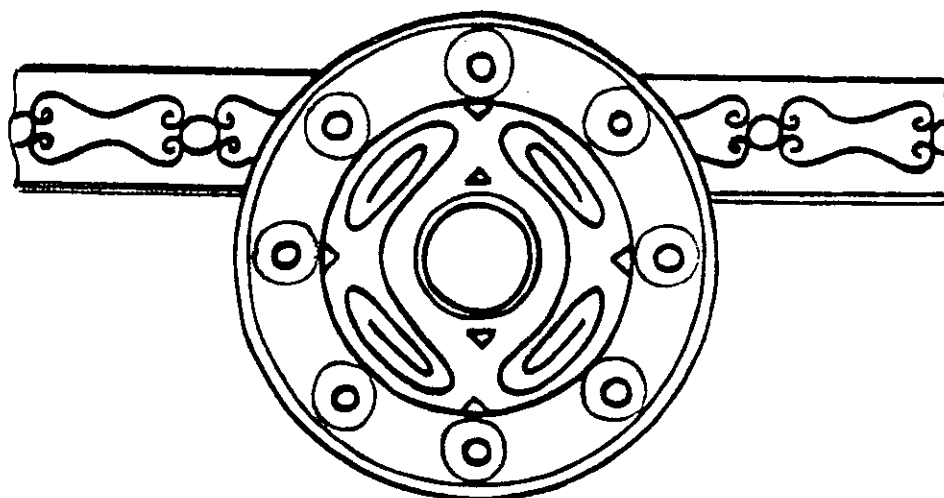
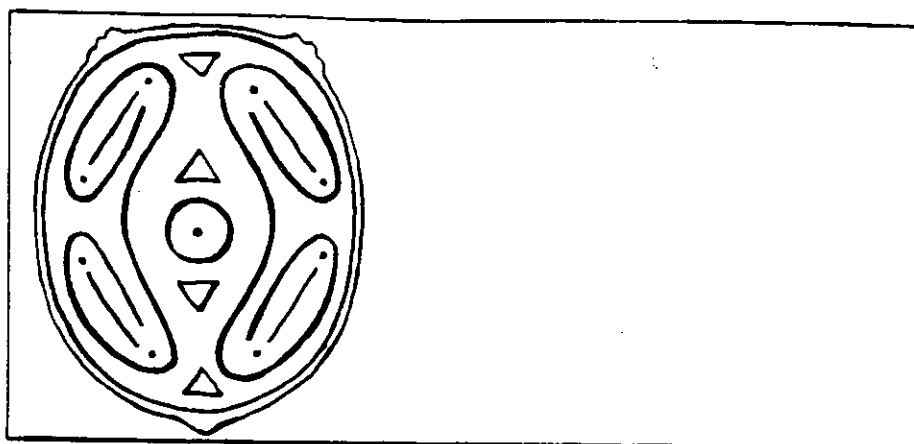


PLATE XI

Curved line motif found on stamp or paintpot cover. Developed into four border designs and a round plate decoration.

PLANCHA XI

Diseño de líneas curvas encontrado en un sello de barro o pequeña vasija para pintura, desarrollados para cuatro diseños marginales y uno para un plato.



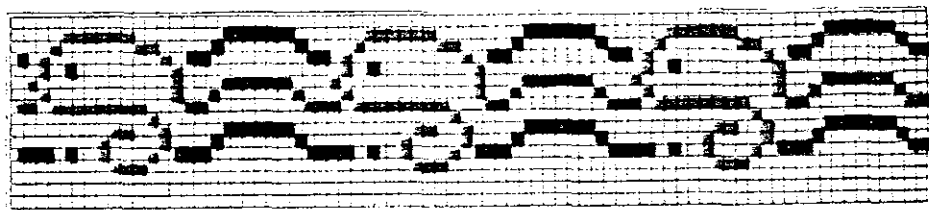
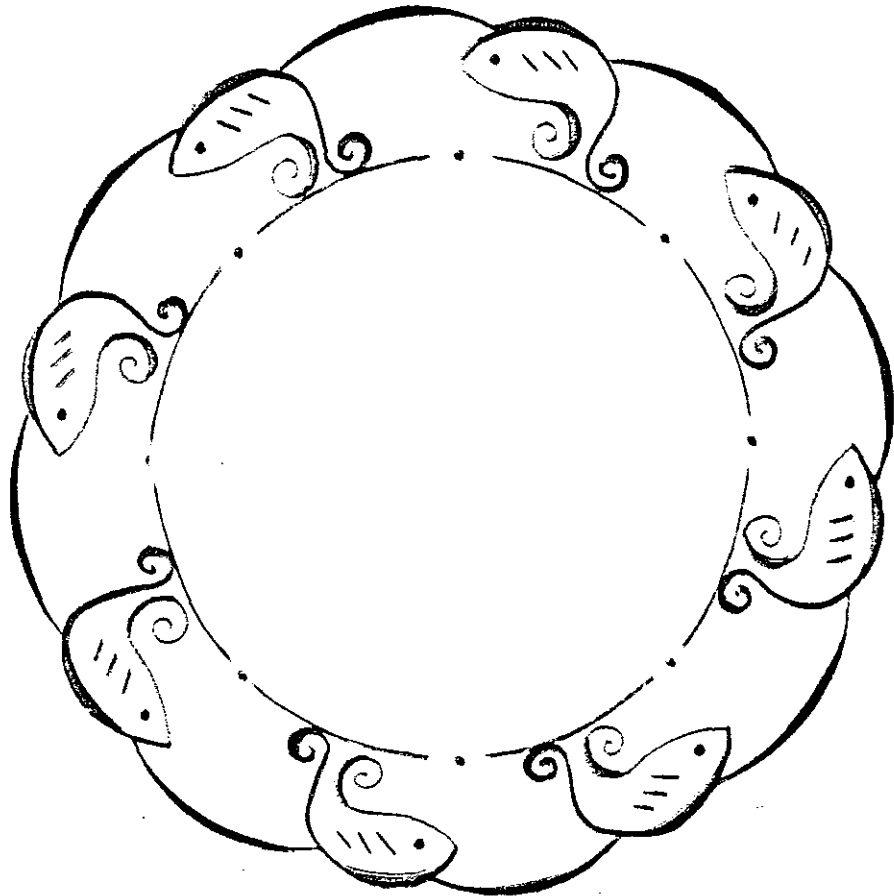
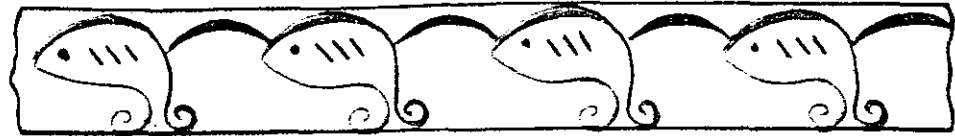


PLATE X

Further development of motif on Plate IX. Two border designs and a round plate decoration. For china, embroidery, and cross-stitch.

PLANCHA X

Estilización del diseño de la Plancha IX. Dos diseños marginales y uno para decoración de un plato. Adecuado a porcelana, bordado y punto de cruz.



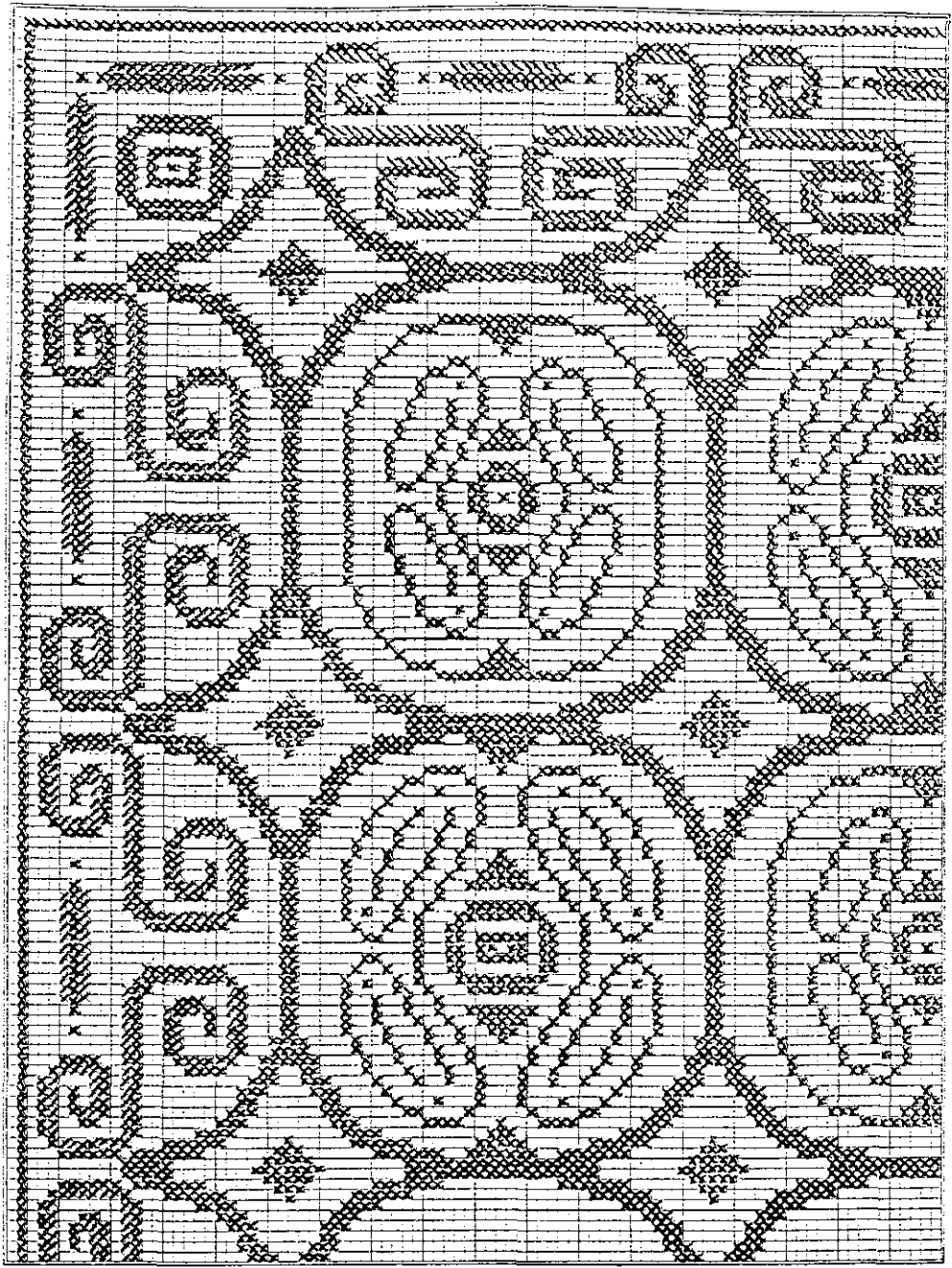


PLATE XII

Further development of motif on Plate XI.
Cross-stitch tapestry with border design from
Plate VI.

PLANCHA XII

Desarrollo adicional del motivo que aparece en
la Plancha XI. Tapicería de punto de cruz con
diseño marginal tomado de la Plancha VI.



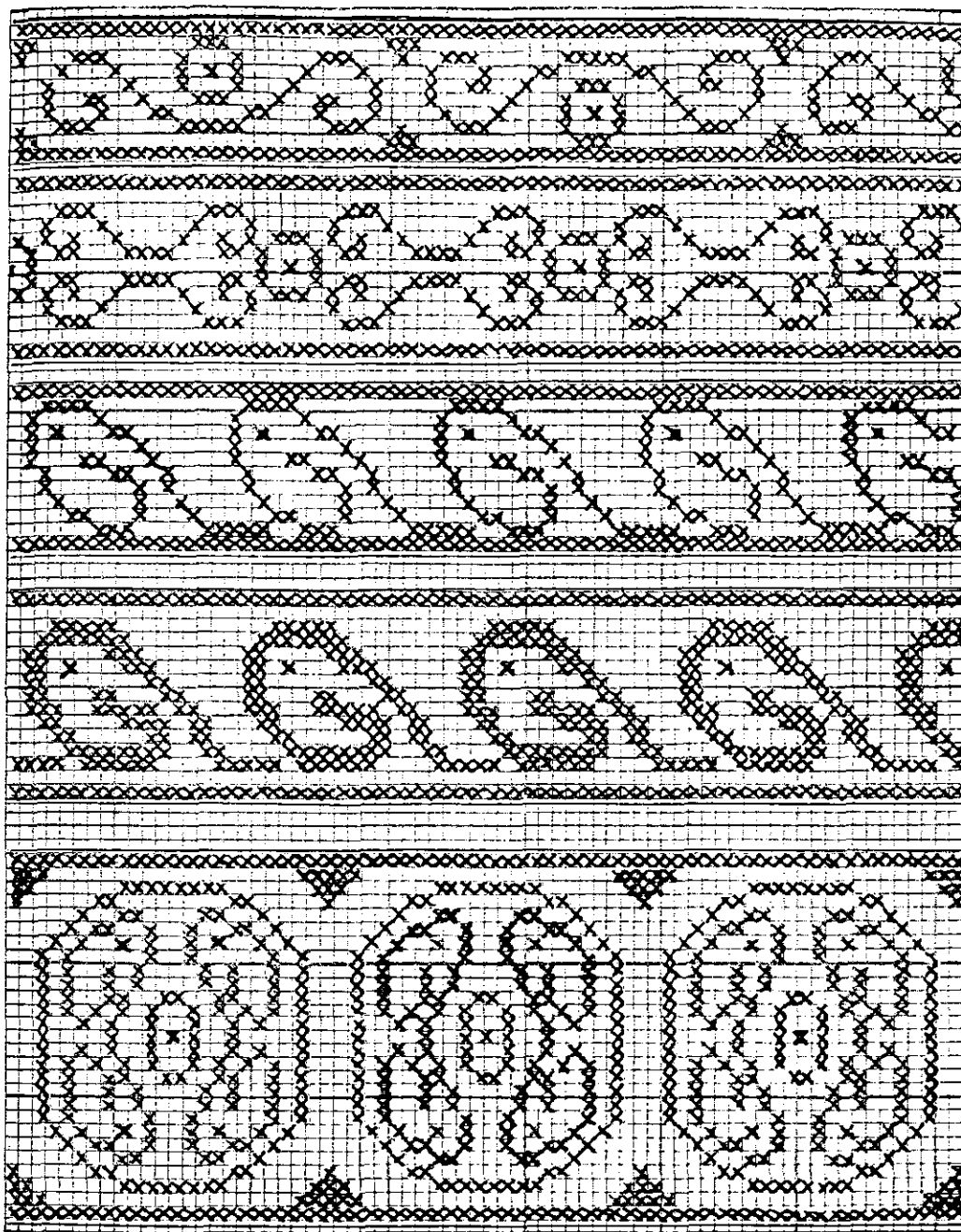


PLATE XIII

Further development of motif on Plate XI.
Five cross-stitch borders also useful for drawn
work.

PLANCHA XIII

Otro desarrollo adicional del motivo que aparece
en la Plancha XI. Cinco marginales adecuados
a bordados.



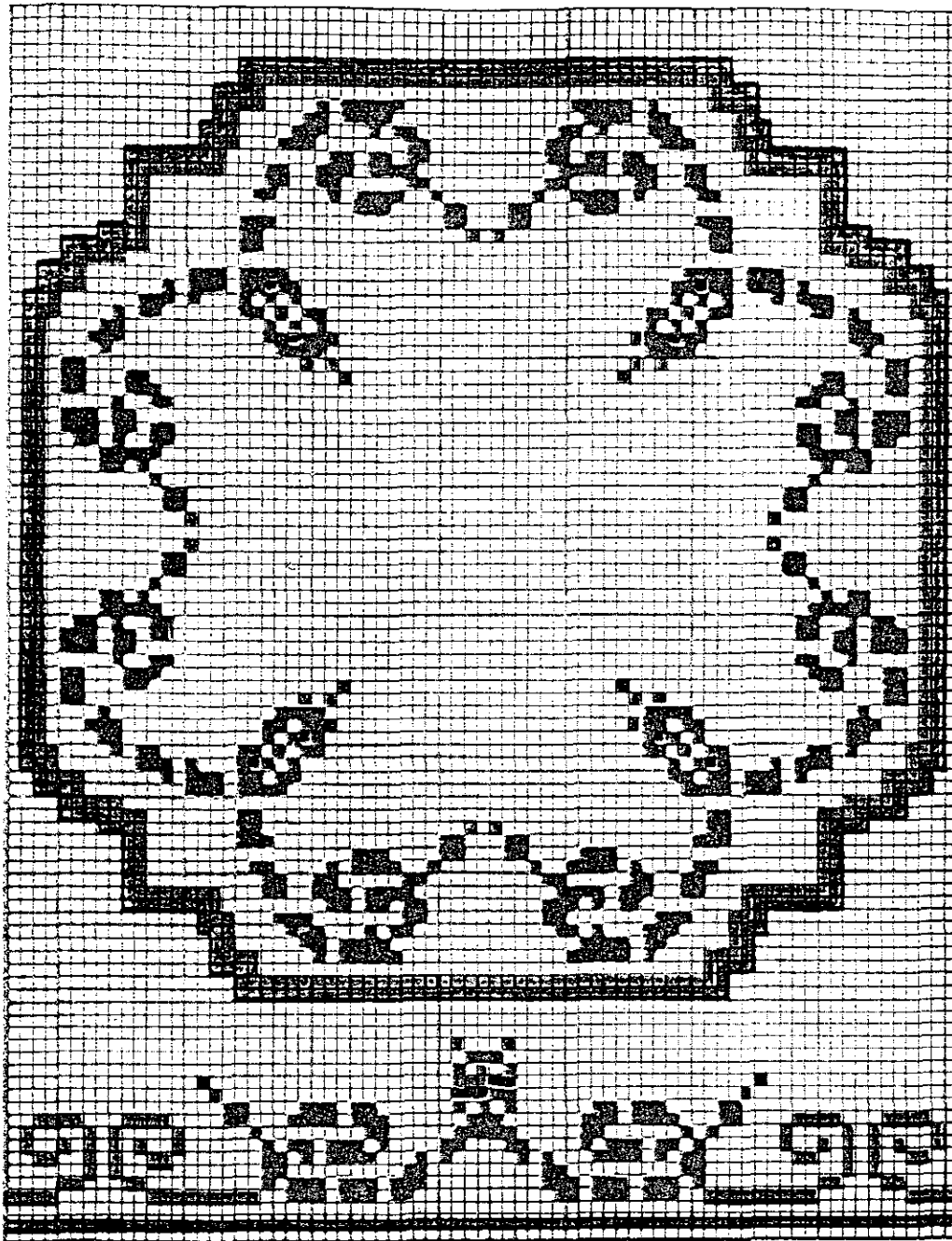


PLATE XV

Further development of motif on Plate XIV.
Cross-stitch, drawn work, or crochet design for
doily and border design.

PLANCHA XV

Desarrollo adicional del motivo que muestra la
Plancha XIV. Sirve para punto de cruz
bordado, crochet para marginales y otros usos.



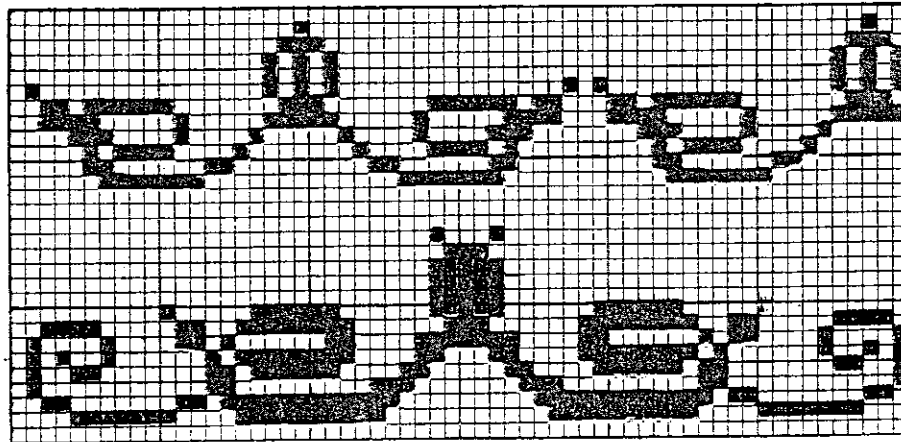
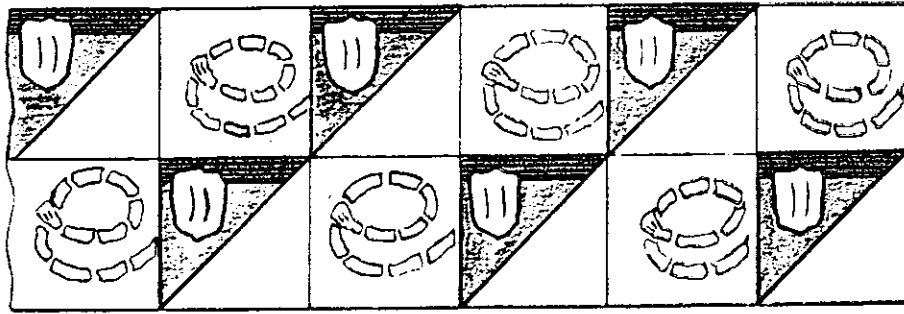
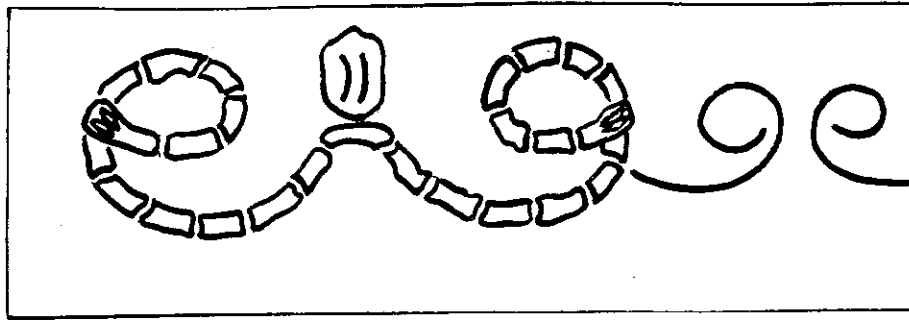


PLATE XIV

Snake motif found on jewel vase. Developed into three border designs suitable for embroidery and cross-stitch and an all-over pattern for printing on textiles.

PLANCHA XIV

Motivo serpentino encontrado en un vaso para guardar joyas, desarrollado para tres diseños marginales adecuados a bordados y punto de cruz y diseño para superficie completa, para imprimir sobre tela.



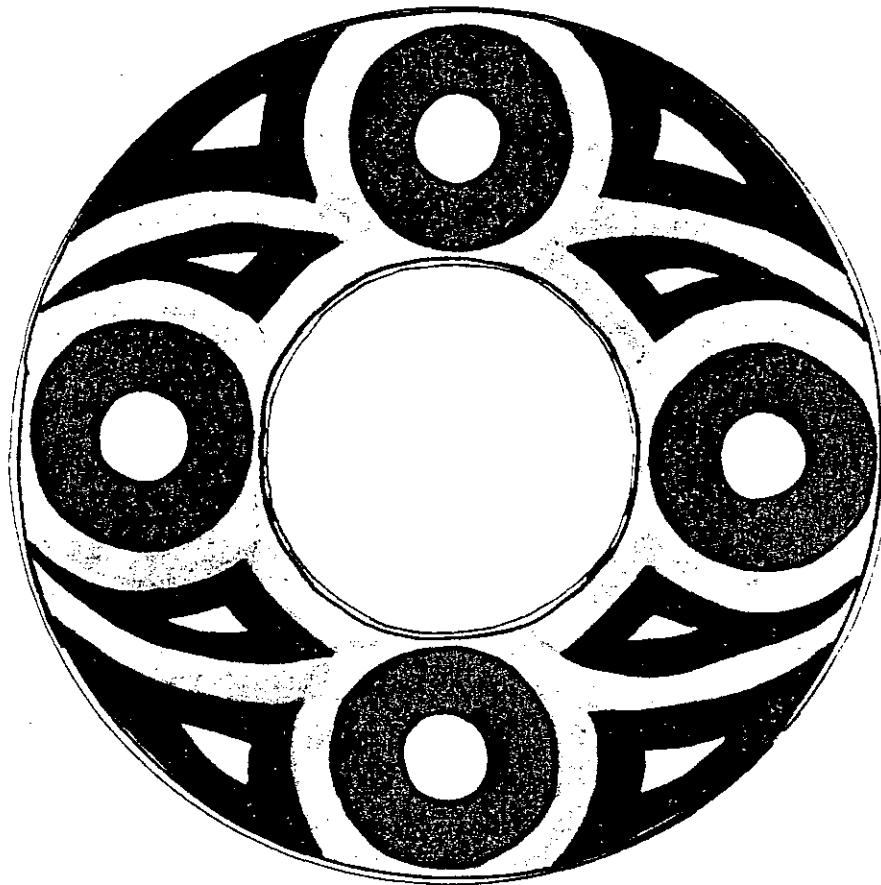
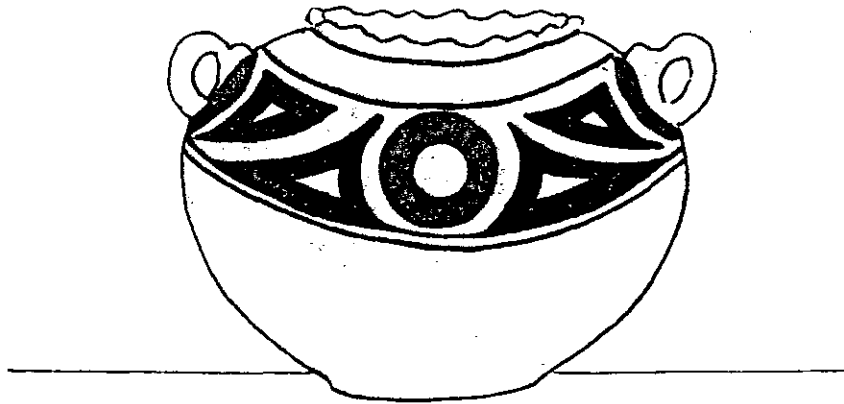


PLATE XVII

Further development of motif on Plate XVI applicable to ceramics.

PLANCHA XVII

Desarrollo adicional del diseño mostrado en la Plancha XVI; aplicable a cerámica.



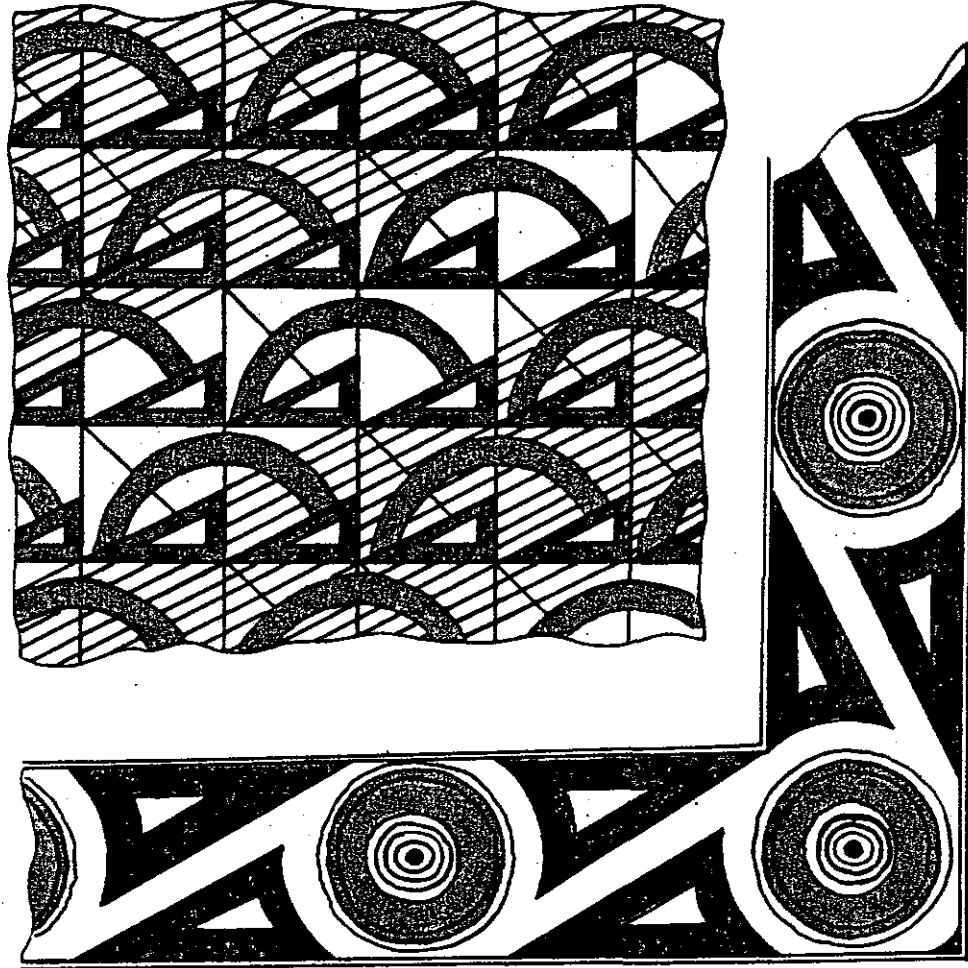


PLATE XVI

Decoration found on head sculpture. Developed into an all-over pattern suitable for textiles and a decorative border design with corner.

PLANCHA XVI

Decoración encontrada en una cabeza esculpida. Ha sido adaptada a un diseño de superficie completa adecuado a textiles y a un marginal decorativo con esquinas.



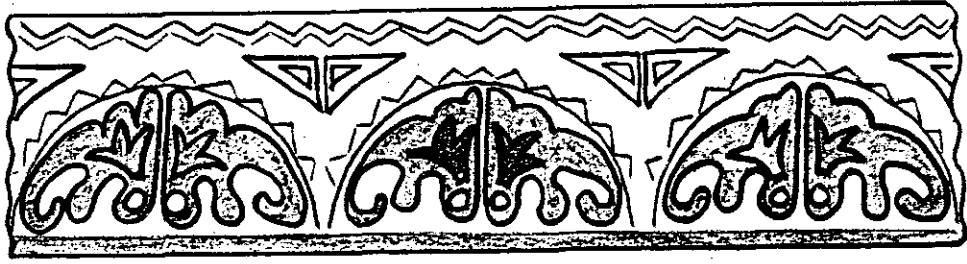
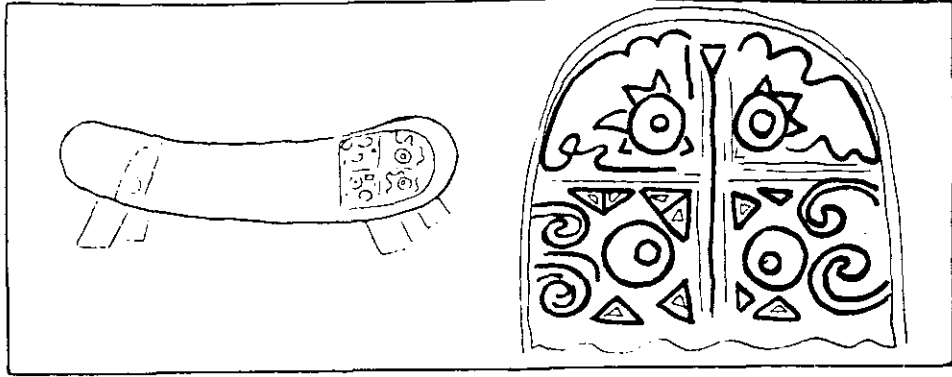
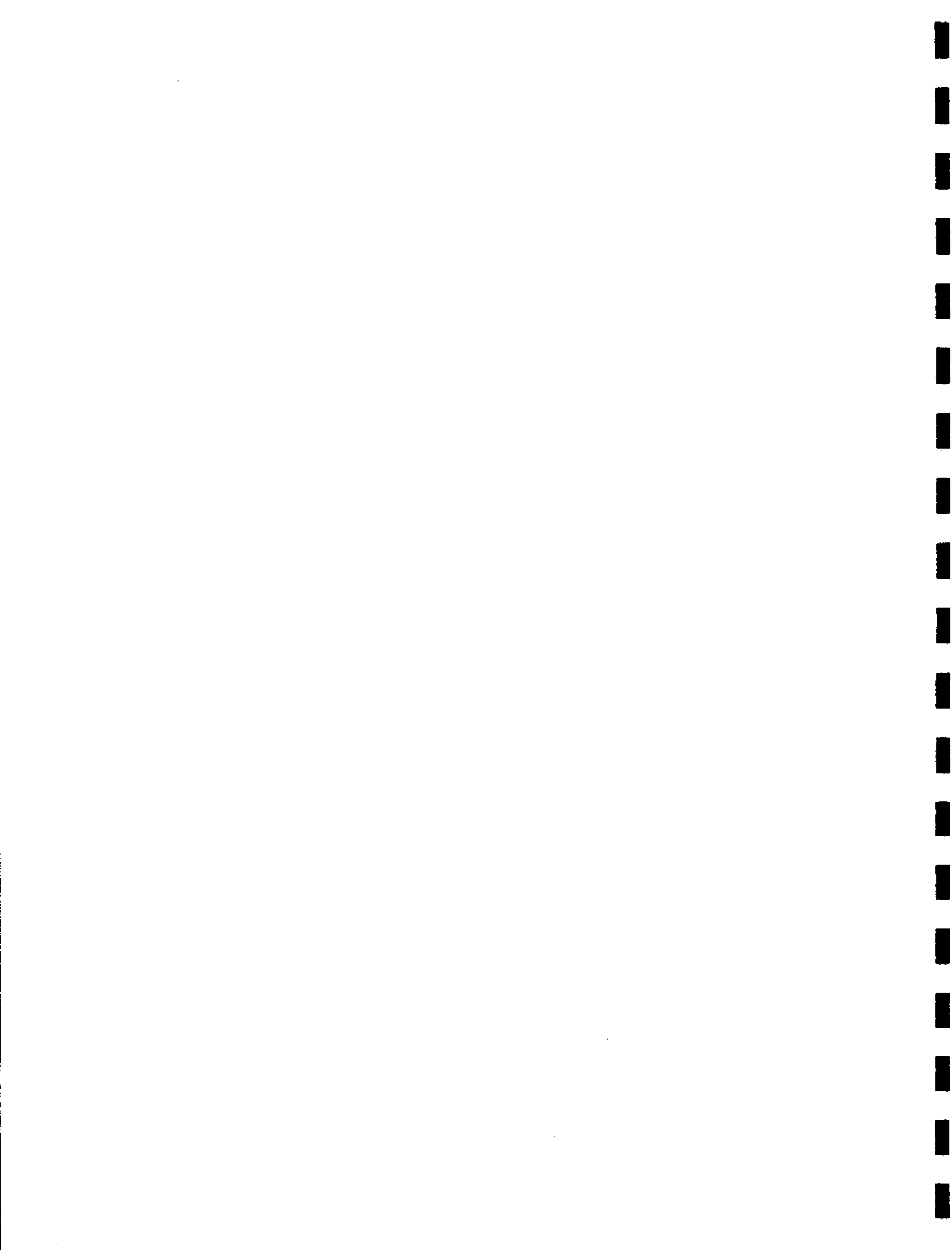


PLATE XVIII

Motif found on wooden bench developed into three decorative border designs.

PLANCHA XVIII

"Motivo" encontrado en un "duho," adaptado a tres marginales.



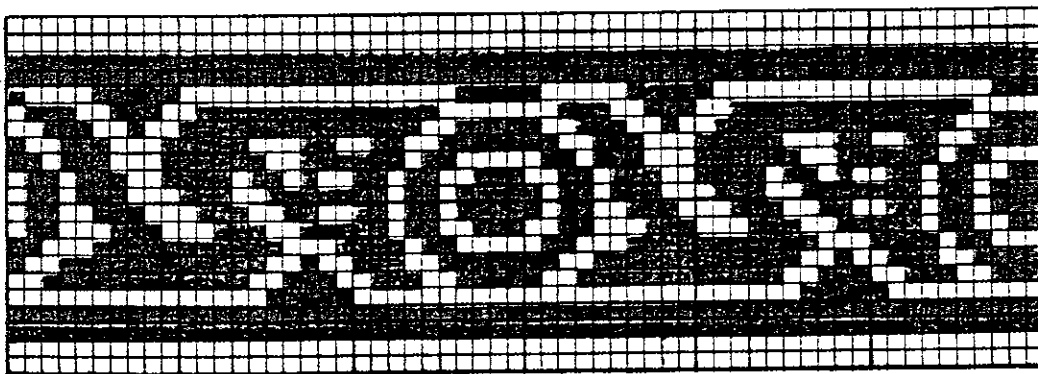
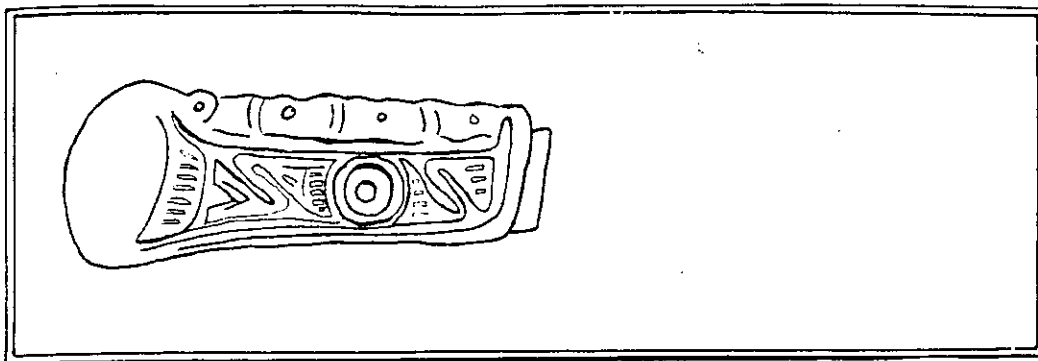


PLATE XIX

Motif found on a stone collar. Developed into three decorative border designs, one suitable for cross-stitch or drawn work.

PLANCHA XIX

Diseño encontrado en un "collar" de piedra, adaptado a tres diseños marginales, uno de los cuales sirve para bordados y punto de cruz.



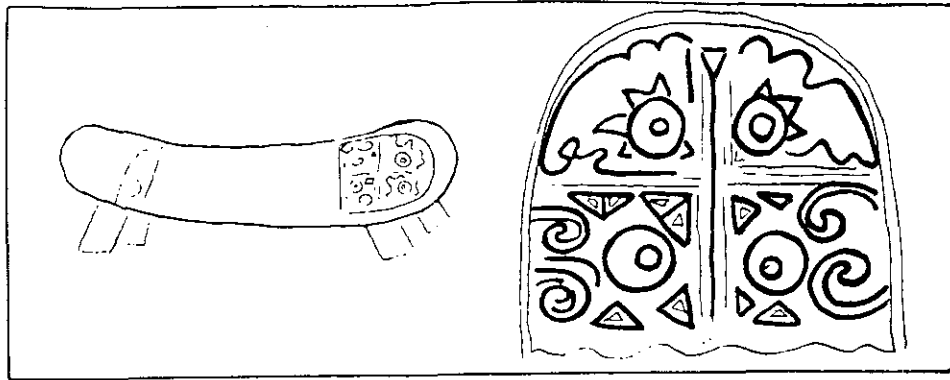


PLATE XVIII

Motif found on wooden bench developed into three decorative border designs.

PLANCHA XVIII

"Motivo" encontrado en un "duho," adaptado a tres marginales.



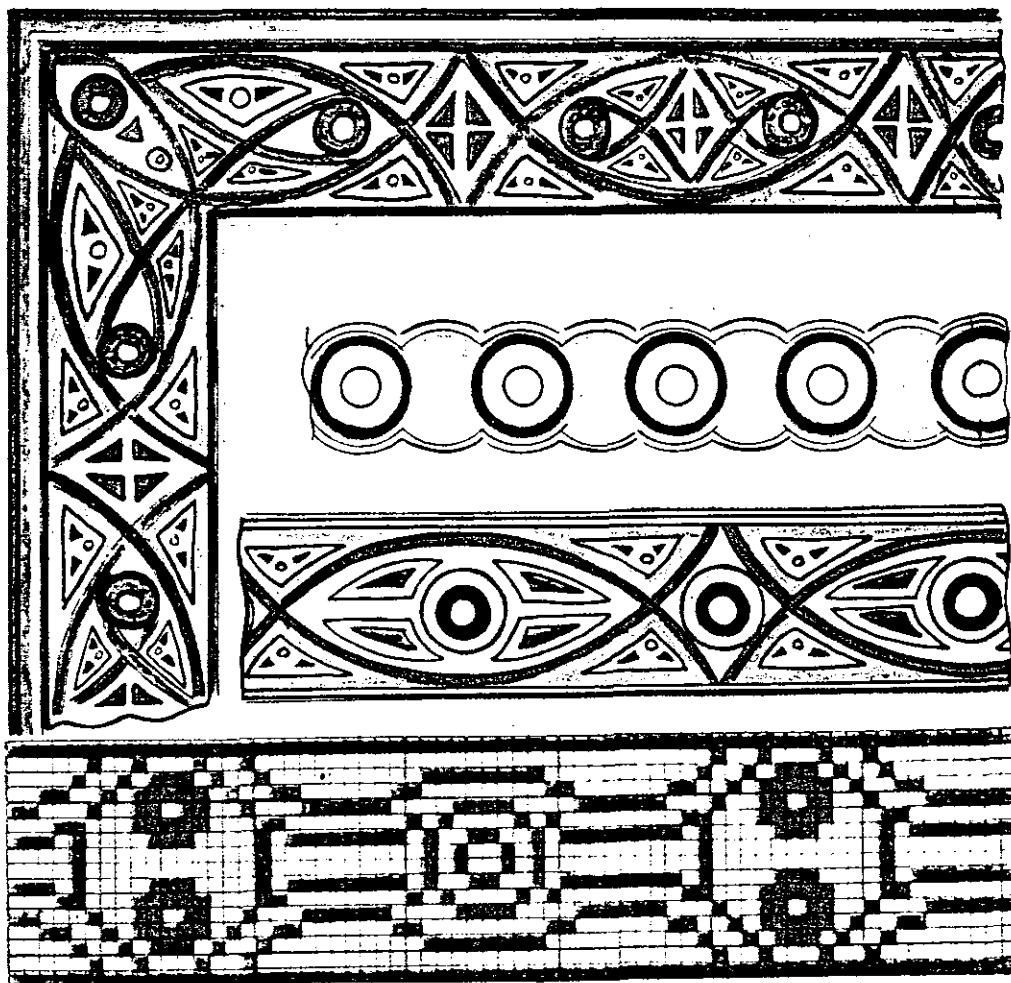
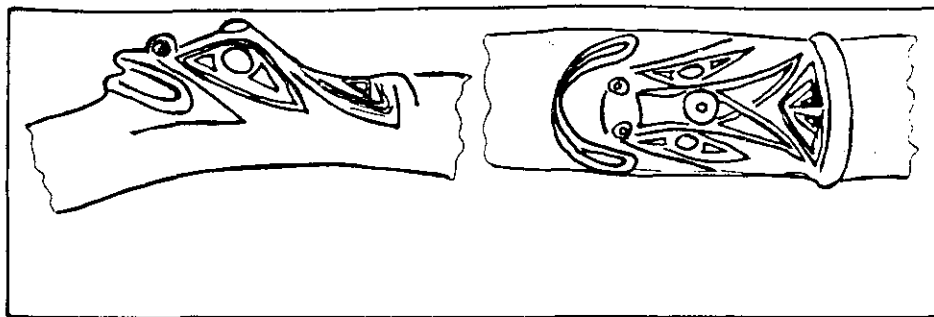


PLATE XX

Motif found on a stone collar. Developed into four decorative border designs, one suitable for cross-stitch or drawn work.

PLANCHA XX

Otro motivo encontrado en un "collar," adaptado a cuatro diseños marginales uno de los cuales se presta a diseños para labores de aguja.



